



中 . 外 . 经 . 典 . 名 . 著 . 阅 . 读

/苦/儿/流/浪/记/

名著给人的影响是深远而长久的，读名著不仅可以帮助孩子积累文学知识，提高文学素养，还可以震撼孩子的心灵，净化孩子的思想，提高孩子的审美能力，完善孩子健康的情感，让孩子在阅读的过程中体会到愉悦情绪，帮助孩子形成良好的道德品格和健全的人格。

东北师范大学出版社 / 长春



/苦/儿/流/浪/记/

中·外·经·典·名·著·阅·读

经典名著类（素养培养系列）

历险类（情趣培养系列）

励志类（情商培养系列）

红楼梦	水浒传	三国演义	西游记	科学家的故事	岳飞传	外国寓言故事	名人传	一千零一夜	伊索寓言故事集	鲁滨孙漂流记	洋葱头历险记	汤姆·索亚历险记	神秘岛	苦儿流浪记★	木偶奇遇记	绿野仙踪	福尔摩斯探案集	八十天环游地球	海底两万里	少年维特之烦恼	青鸟	昆虫记	柳林风声	钢铁是怎样炼成的	童年 在人间 我的大学	假如给我三天光明	爱的教育	安妮日记	会飞的教室
-----	-----	------	-----	--------	-----	--------	-----	-------	---------	--------	--------	----------	-----	--------	-------	------	---------	---------	-------	---------	----	-----	------	----------	-------------	----------	------	------	-------

kuer liulangji

上架指南 / 青少年读物

ISBN 978-7-5602-7870-4



9 787560 278704 >

定价：15.80 元

苦儿流浪记/KUER LIULANGJI



图书在版编目(CIP)数据

苦儿流浪记 / 谭晓君改编. — 长春 : 东北师范大学出版社, 2012. 2

(悦读: 中外经典名著阅读丛书)

ISBN 978-7-5602-7870-4

I. ①苦… II. ①谭… III. ①儿童文学—长篇小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第017283号

□责任编辑: 岳国菊

□责任校对: 叶青

□封面设计: 陈星瑶

□原 著: 埃克多·马洛【法国】

东北师范大学出版社出版发行

长春净月经济开发区金宝街118号(邮政编码: 130117)

销售热线: 0431—84568155

传真: 0431—85695744

知谦美术设计室排版

印刷: 湖北鄂南新华印刷包装有限公司

2012年2月第1版 2012年2月第1次印刷

幅面尺寸: 170 mm×227 mm 印张: 8.75 字数: 80 千

定价: 15.80 元



中 . 外 . 经 . 典 . 名 . 著 . 阅 . 读

/苦/儿/流/浪/记/

名著给人的影响是深远而长久的，读名著不仅可以帮助孩子积累文学知识，提高文学素养，还可以震撼孩子的心灵，净化孩子的思想，提高孩子的审美能力，完善孩子健康的情感，让孩子在阅读的过程中体会到愉悦情绪，帮助孩子形成良好的道德品格和健全的人格。

东北师范大学出版社 / 长春



悦读，阅快乐

“书籍是全世界的营养品，生活里没有书籍，就好像大地没有阳光，智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。”书籍是人类知识的总结，而名著更是人类文化精粹的积淀。

名著给人的影响是深远而长久的，读名著不仅可以帮助孩子积累文学知识，提高文学素养，还可以震撼孩子的心灵，净化孩子的思想，提高孩子的审美能力，完善孩子健康的情感，让孩子在阅读的过程中体会到愉悦情绪，帮助孩子形成良好的道德品格和健全的人格。然而，对于低年龄段的孩子来说，名著原文或因冗长，或因晦涩，不适合其阅读而被束之高阁，这不能不说是一种遗憾。基于此，我们出版了这套《悦读》中外经典名著丛书。

这是一套专为6—15岁孩子量身打造的中外经典名著系列丛书，它在内容及版面设计上充分考虑了这一年龄段孩子的特点。在内容上，本套丛书用孩子们能够理解的语言对原著进行了改写，在改写的过程中，保证情节完全忠实原著，在减少文字量的同时让孩子更好地领略原著的故事情节与文化精髓。在版面设计上，每本书都根据情节搭配了精美的插图，以帮助孩子更好地理解原著内容，缓解阅读疲劳，体验阅读乐趣。另外，在每本书后还附印了读书卡，孩子们可以用它来积累书中的好词好句，也可以抒写阅读感悟；家长或老师可以根据孩子填写的读书卡了解孩子的阅读情况，进而对其进行有针对性的阅读指导。

一本好书就是一粒好种子，落在孩子幼小的心灵里就会发芽，开花，结出好果子。《悦读》就是这样的书，它不仅会给孩子带来遐想和乐趣，也会给孩子带来智慧的源泉和精神的力量的。

如果你爱你的孩子，就让他/她读《悦读》吧，为他们打开瞭望世界的窗口，让孩子在这内心感到温馨和安静的时刻，品人生如棋，看花开花落，静静地让自己的心在文字的时空里穿梭行走，走过亘古走过蛮荒，走过森林走过雪原，走过硝烟走过血与火，与那些高尚的、智慧的人们进行心灵的对话，让孩子的思想插上书籍的翅膀飞翔，让孩子的心灵在阅读中体会快乐！



Contents 目录

KUER LIULANGJI/苦/儿/流/浪/记/

第 1 章	在乡下	006
第 2 章	弃 儿	008
第 3 章	维泰利斯先生的杂耍班	011
第 4 章	被迫离家	015
第 5 章	旅途中	018
第 6 章	我的首场演出	020
第 7 章	在法庭外面	025
第 8 章	在船上	029
第 9 章	我的第一个朋友	034
第 10 章	分 别	037
第 11 章	卢尔辛街的一个戏班头	041
第 12 章	维泰利斯去世	050
第 13 章	往前走	052



Contents 目录

KUER LIULANGJI/苦/儿/流/浪/记/

第14章	返 乡	056
第15章	巴伯兰死了	062
第16章	德里斯科尔一家	066
第17章	怪 事	070
第18章	卡比遭诱骗	073
第19章	漂亮襁褓的疑团	078
第20章	阿瑟的叔父	083
第21章	圣诞节之夜	087
第22章	马西亚的恐惧	089
第23章	博 勃	106
第24章	寻找“天鹅”号	117
第25章	团 圆	128



第1章 在乡下

我是捡来的孩子，然而一直到八岁我才知道这件事。我的家乡叫夏凡依，它是法国中部最贫穷的村庄之一。

直到八岁，我在家里还从未见过男人。我的母亲并不是寡妇，她的丈夫是个泥瓦匠，像当地许多人一样，他也在巴黎干活儿。从我记事起，他一次也没有回来过。有时候他仅仅托回村的某一个同他一起干活儿的师傅捎个口信，捎回点钱。

一天傍晚，一个素不相识的男人在我家的篱笆门前停了下来。他给我们带来了一个坏消息。原来是脚手架倒塌，把我的爸爸巴伯兰的半个身子都压在里边。因为有人说巴伯兰不应当站在出事地点，所以包工头拒绝支付任何抚恤金。

妈妈真想去一趟巴黎，可是进行这么一次长途而费钱的旅行又谈何容易！第二天上午，我们去请教本堂神父。他写了封信给接受巴伯兰治疗的那个医院的讲道神父。数天后，他接到回信。信中说妈妈不用启程，不过她应当寄一笔钱过去，因为她丈夫受了伤，要和包工头打官司。

几天、几个星期过去了。巴伯兰常有信来，但都是催着要钱的。妈妈没有办法，只好卖掉了奶牛。

卖掉奶牛没几天，狂欢节到了。现在我只好伤心地对自己说：“再也没有奶牛了，再也没有牛奶和黄油了，再也不会再有狂欢节了。”

可是，妈妈却做了件出乎我意料的事。尽管她是个不愿意东讨西借的人，这次她却这家要杯牛奶，那家讨块黄油。中午我回家时，发现她正往

陶瓷面盆里倒面粉。妈妈看到我回来，猛地掀开木箱盖，我马上发现里面有牛奶、黄油、鸡蛋和三个苹果。

面团和好，妈妈把面盆搁在热灰上。只等天色一黑，我们就可以吃上薄饼和炸糕了。

“往炉子里加木柴！”她对我说。刹那间，壁炉里燃起熊熊的火焰，抖动的火光把整个厨房照得通明。

正当我们干活儿时，院子里突然响起了脚步声。“谁呀？”妈妈问道。

一个男人闯了进来，火光照着他整个身子。我看见他穿着白色工作服，手里拿着一根粗木棍。

“这里正在过节呀？别不好意思！”他粗声粗气地说。

“哎哟，我的主啊！”妈妈惊叫了起来，她赶紧把锅放到地上，“是你呀，热罗姆。”

然后，她一把抓住我的胳膊，把我推到站在门口的那个男人面前，说：“这是你爸爸。”



第2章 弃 儿

我走过去亲他，他却用木棍把我一挡。

他举着木棍，朝我走过来，我不由自主地往后退。我干了什么坏事？我有什么罪过？为什么我要亲他的时候却碰了一鼻子灰呢？

“你做了什么晚饭？”

“煎了些薄饼。”

“我看见了。不过，我步行了十里路，你总不能只给我吃薄饼吧！”

“可我这里什么也没有啊！再说，我们没想到你会回来。”

他环顾四周。“有黄油，有洋葱。”他说着，“四五个洋葱头，加上一块黄油，我们就有好汤喝了。把薄饼拿出来，洋葱放在锅里给我们炒一炒。”

妈妈没有顶嘴，而是急急忙忙地按她丈夫的要求去做。我一步也不敢离开那根木棍把我赶到的地方，背靠着饭桌，望着他。

这是个五十开外的男人，神态冷酷，因为受过创伤，脑袋耷拉在右肩上，这种畸形使人产生一种不安的感觉。

“你别像死人似的在那儿一动不动，”他对我说，“快去把餐盘摆在桌子上。”

我立即遵命，妈妈则把汤舀在盘中。

巴伯兰离开壁炉，走到饭桌旁坐下，开始狼吞虎咽地吃起来。

巴伯兰见我不吃饭，便命令我去睡觉。

妈妈给我递了个眼色，意思是要我服从，不许顶嘴。我赶紧脱衣服睡觉，然而，我并不困。相反，我万分苦恼，很不愉快。

不久，我听见妈妈说：“你的官司打得怎么样啦？”

“输了！法官判我不该待在脚手架下面，所以包工头分文也没给。”他又接下去说，“官司打输了，钱白扔了，人也残废了，成了穷光蛋。瞧，好像这还不够，偏偏我回到家里又看见多了个累赘。你倒说说，为什么不照我说的去做？”

“我不忍心。”

“你不能把他送到孤儿院去吗？”

“我不能抛弃吃我的奶长大的孩子，我心疼他。”

“得了，八岁了，让他去本来就应该去的那个地方吧！”

“要是他父母来要人，该怎么交代呢？”

“那还不好办！我们打发他们去孤儿院。废话少说！明天我带他到村长那儿去。今天晚上我就去跟弗朗索瓦打个招呼，一个钟头以后回来。”

门吱呀一声打开，他走了，我马上坐了起来，叫来妈妈。

“你会让我去孤儿院吗？”

“不，我的小雷米，不会的。”

她把我紧紧地抱在怀里，亲切地吻我。这一吻使我恢复了勇气，我的眼泪也不再流下来了。

“你没有睡着？热罗姆说的话你全听见了？”

“听见了。你不是我的妈妈，他不是我的爸爸。”

“我或许早该把事情原原本本地告诉你，”她说，“可是，你是妈妈的心肝，我不忍心说。记得那是2月，天刚蒙蒙亮，热罗姆在巴黎，他去上班，走到一条大街上，两旁种着大树。他忽然听到一个婴儿的哭声，他走近一看，发现一个婴儿躺在大门的门洞口。这个孩子长得很好看，有五六个月大，裹着他的襁褓和他穿的内衣说明他的父母很有钱。热罗姆决定收养他，刚巧我那时也有一个和你同样大小的孩子，我喂养两个孩子在当时



还算不了什么负担。就这样，我成了你的母亲。三个月后，我自己的孩子死了，我就更加疼爱你了，我甚至忘记了你不是我的亲生儿子。不幸的是，热罗姆并没有忘记，他想把你送到孤儿院去。”

“我不去孤儿院！”我抓住她的衣襟直喊，“巴伯兰妈妈，别让我去孤儿院，我求求你。”

“不去，我的孩子，你不会去孤儿

院，我有法子。热罗姆不是坏人，他是心情不好，家里又穷，所以才变成这个样子的。往后，我们干活儿，你也干活儿。”

“行，什么都行，就是不去孤儿院。”

“不去啦，但有一个条件：你得马上去睡觉。他回来时，不能让他看见你还睁着两只大眼睛。”

她亲亲我，帮我翻了个身，让我脸朝墙壁。我多么想睡啊！可是我过度激动，一时平静不下来，所以无法入眠。

第3章 维泰利斯先生的杂耍班

第二天整个一上午，巴伯兰一句话也没有跟我说。这样一来，我以为他把送我到孤儿院去的打算已经放弃了，也许是巴伯兰妈妈说了话，逼着他把我留了下来。

但是，十二点的钟声刚刚敲过，巴伯兰却要我戴上鸭舌帽跟他走。

我惊恐不已，慌忙看着巴伯兰妈妈，向她求救。她悄悄地向我示意，让我听从，同时她又做了个手势安慰我，要我不用害怕。

我没有违抗，跟在巴伯兰后面出门了。

他要把我带到哪儿去呢？尽管巴伯兰妈妈暗示过要我放心，然而我还是放心不下。为了躲避这场可怕的灾祸，我想到了逃跑。为此，我尽量走在后面。他可能猜到了我的心思，便抓住我的手腕拖着我走。我们就这样进了村子。当我们从咖啡馆门前经过的时候，站在门口的一个汉子叫了他一声，邀他进屋。

巴伯兰揪着我的耳朵，让我走在前头。我们进屋之后，他把门关上了。

巴伯兰和招呼他进去的咖啡馆老板在一张桌子前坐下来，我走到壁炉旁待着，朝四周看了一眼。在我对面的一个角落里坐着一个身材魁梧的白胡子老头，他身上穿着稀奇古怪的衣服，身边有三只狗，躲在他的椅子底下，挤在一起取暖。

我用惊奇的目光注视着这个老头的时候，巴伯兰和咖啡馆老板正压低了嗓门在小声说话，可是我听得见他们谈论的是我。



巴伯兰说他到村里来，是为了带我去见村长，好让村长向孤儿院申请一份抚养我的津贴，这就是巴伯兰妈妈从她的丈夫那里争得的结果。

那老人正在听他说话，他突然伸出右手指指我说：

“就是这个孩子是您的累赘？”

“是他。”

“您以为你们这个省的孤儿院会付给您几个月的抚养费吗？”

“当然啰！既然他没有

父母，全靠我抚养，就应该有人替他付钱。”

“我相信您永远也得不到您所要求的抚养费。”

“那么，他就去孤儿院，没有一条法律强制我要把他留在我家里。”

“或许有个办法可以使您马上摆脱这个累赘。”老人沉思片刻后说，“您是不是在想，不让这孩子继续长时间吃您的闲饭？或者，还要继续吃下去的话，您想让别人付给您几个钱？”

“没错，因为……”

“要是这样，把他给我吧，我抚养他。”老人说，“不管怎么样，我

要他了。不过，听着，我不是买他，我向您租，每年给您二十法郎。”

“二十法郎？”

“已经是高价啦，我先付款，您可以拿到大洋，还可以立刻把他摆脱掉。”

“四十法郎。”

“不行，您要这么多钱不可能，这小孩将来也帮不了我多少忙。”

“您想让他为您干些什么呢？”

“给我做伴吧。”他说，“我老了，他可以帮我解解闷。”

“毫无疑问，他的腿干这点事倒是足够结实的。”

“不见得很行，因为他将要在维泰利斯先生的杂耍班里充当一个角色。”

“这个杂耍班在哪儿？”

“维泰利斯先生就是我，我的徒弟一个比一个聪明。但是，聪明只有在比较中才能显示其全部价值，这就是我要这个男孩加入我这个戏班子的原因。他将扮演一个傻瓜的角色，这样，我徒弟们的智慧将倍加受到赞赏。”

“啊？要他去演傻瓜？”巴伯兰打断了他的话。

“这还需要机灵才行呢。”维泰利斯接着说，“我相信在稍加训练后，这孩子是不乏机智的。他将有幸到处游历，走遍整个法兰西和其他十个国家。”

我心里乱极了，眼里噙着泪水。“啊，先生！”我喊了起来，“让我留在巴伯兰妈妈身边！我求求您！”

“现在，言归正传，”维泰利斯继续说，“我给您三十法郎。”

“不，四十法郎。”

一场讨价还价开始了。后来，他们要我到院子里等，我走到院子里，可是我没有心思玩耍，我坐在一块石头上陷入了沉思。我的命运将如何呢？寒冷和忧虑使我浑身发抖。

维泰利斯和巴伯兰之间的交易持续了很久，我终于看见他出来了，只有他一个人。

“走！”他对我说，“回家去。”

回家！那么，我不离开巴伯兰妈妈了吗？我很想问问他，但是我不敢，因为看起来他的心情非常坏。

一路上我们默默地走着。

在到家前十分钟左右，走在前面的巴伯兰停住了脚步。“放明白点，”他狠狠地拧着我的耳朵说，“你要是把今天听到的事漏出一个字来，小心我要你的命！”

